

الكفاءة التداولية في الاتصال  
بين الثقافات

الدكتورة نور الحنيلة

محمد عصمت

قسم اللغة العربية، كلية اللغات  
والإدارة، الجامعة الإسلامية العالمية  
بماليزيا

-LANGUAGE AND INTERCULTURAL  
MINI FORUM

-25TH JULY 2023

-8AM

-UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN,  
YOGYAKARTA.

تشير الكفاءة التداولية بين الثقافات إلى استيعاب العناصر خارج لغوية وتوظيفها أثناء التخاطب مع الثقافات المختلفة سواء في توجيه الكلام أو في تأويل ما يسمعه.

في كثير من الحالات يتم التواصل بين الثقافات بهدف تحسين التكيف الاجتماعي لكثير من الناس.

مثلاً إذا أحد يعرف لغة أجنبية ويرغب في تعلمها لا يدرك فقط أنه يتعلم كيف يعمل التواصل بين الثقافات مع الآخرين ولكن كيف يفعل ذلك بشكل صحيح.

والثقافة ليست فقط ما نراها أو نفعّلها بل هي أيضاً ما  
نقولها. وعندما نتعلم أيّ لغة جديدة يجب علينا أن  
نصل إلى جذور هذه اللغة وليست فقط المحادثات  
الأساسية.

وعيك أن تسأل نفسك دائماً ما هي الأقوال الشائعة في تلك اللغة؟ أو كيف تشير عادة إلى أشياء معينة؟ أو هل لديهم أقوال تشير إلى موضوعات محددة في ثقافتهم؟ أو إذا كانت هناك كلمات أو مجموعات فريدة. ولماذا يعبرون عن أنفسهم بهذه الطريقة، ولماذا لم يكن الأمر مختلفاً؟

مثال: لماذا إذا سئل: كيف حالك؟ ووسيرد: الحمد لله

بلا من غير